加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加國 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
招牌老抽王
（十磅庄壹元二毛五 五十磅庄四元九毛）
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五
五磅台灣竹筍 每罐壹元正
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件


# 神雕俠侶

金庸著

第十五回 天羅地網

（一六一）

已與師父一般高了，但小龍女仍當他孩童看待，絲毫不避男女之嫌，楊過與師父相處日久，對她越一越是敬重，兩年之間，竟無一事逆師意，他實伺人意，小龍女心中剛想到要做甚麼，他不等師父開口，早就搶先替她辦好，但小龍女冷冰冰的性兒仍與往時一般無異，對楊過說話之際，總是言語冷嘲，沒半點親人的情份，楊過慣了，也就不以爲意。

這一日小龍女說道：「過兒，我古墓派的功夫，你已學全啦，明兒咱們就練全眞派的武功，」次日師徒倆到了那奇形的石室之中，依着室頂的文字符號修習，原來這些符號是千重陽飛身而上用劍尖劃成，林朝英與王重陽是至交好友，知道他武功的門徑，參透後傳給了她的貼身丫嬛，這丫嬛傳給小龍女，此時小龍女再將訣竅傳給楊過。

楊過練了幾日，因他武學的根底已自淺，許多處所一點即透，初時進展極快，但十餘日後，突然接連數日不進反退，愈練愈是別扭。

小龍女幫他拆解研討，却也不知弊病何在，楊過心頭煩躁，自己脾氣，小龍女道：「你也不用生氣，此事不難，咱們只要去捉一個全眞道士來，逼他傳授入門口訣，那就行了，跟我走吧，」這一言提醒了楊過，忽然想起趙志敬傳過他的「小易筋經」中有云：「力不是由彼而來，方是活力，用力而心動，一攢一放，自然如施，不覺其出而自出，如湖水，如雷發地，此其急也，若浪之乘舟，此其緩者也，」又曰：「其法在易，易者換也，換者一氣氣實內而力助外，故曰鋼筋，言至堅也，」於是將這幾句話背給小龍女聽。

小龍女側頭而聽，細辯其語，說道：「是了，我師先師學練全眞武功，練到中段，再難進展一步，此時祖師婆婆已不在世，無處可請教益，明知由於未尊門徑口訣，却也無法可想，先師爲人清虛自守，我曾說要到全眞教去偷口訣，被她重重訓斥了一頓，你既知道，那是再好也沒有了，」當下楊過將趙志敬所傳的口訣，逐一誦出來，當日趙志敬所傳，確是全眞派上乘內功的基本祕訣，只是未授其用法而已。


NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓開機銀行二樓西街夾片打街請由正門入可來
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
哥曉 柯氏
水曬煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機通渣潔去水曬。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新眼鏡服 方便顧客
修整或變電源。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整或變電源。

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮豬肉。牛棚新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒腩。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
639 E. Hastings St Vancouver B.

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
橫街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具雕紋
精造 各式小衫線仔番禺殘館用衣樓仔女衫廚衣廚蓆身帽布茶巾旅店床布枕袋毛巾巷褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙
錄印便函索即奉

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮豬肉。牛棚新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒腩。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 利打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡平建 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
街三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

司公有限有車由自慎振
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLKO, JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請到或電話與本人洽商 H. Harry Tuey TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289

達明
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4745
承接木工油漆

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，隨時電話。快樂應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥潔淨 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 啟

驗眼 兼配鏡眼 專家
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
行醫三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W
MU 1-8820

中和行公司 滬高
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
飛枝海參片
鮮明海味
雜貨藥材
合時水貨

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥潔淨 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹號六佐治街東

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取政府保護待遇。報導注意國家表揚友情。新華僑研究英文最實媒介。廣告效能。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, Vancouver, 4, B. C.


欲知世界事 欲增廣見聞

## 歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（美城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（美埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）